













Patient guide
Patientguide
Patient guide
Potilasohje

English
Svenska
Norsk
Suomi

OrthoApnea NOA

English	4
Svenska	12
Norsk	20
Suomi	28

 Rx_{Only}	Prescription Only
 LOT	Batch code
 REF	Product reference number
	See instructions for use
	Temperature limit
	Name and address of The manufacturer
	Date of manufacture of the medical device
	Caution
	Marked CE
 UDI	Unique identifier of sanitary device

OrthoApnea NOA

Patient guide

English

1. OrthoApnea NOA device	7
2. How to insert and remove	9
3. How to adjust the advancement	9
4. How to clean	10
5. Precautions and warnings	10
6. Use of the bite trainer	11
7. Morning aligner (Optional)	11
8. Warranty	11

Dear Patient,

We would like to thank you for choosing the OrthoApnea NOA. In this guide you will find our recommendations for the use of your OrthoApnea NOA device. This is a treatment that aims to help you achieve better sleep and help improve your overall health.

Indications for use:

The OrthoApnea NOA is a mandibular advancement device indicated for the treatment of patients with mild to moderate Obstructive Sleep Apnea and severe intolerant to other treatments. The device is also indicated for snoring patients.

Contraindications:

The use is contraindicated in patients with central sleep apnea, other respiratory diseases, advanced untreated periodontal problems and in patients under 18 years of age.



Components

- | | | | |
|----------|-------------------|----------|-----------|
| A | Titration Splints | D | Container |
| B | Models | E | Device |
| C | Bite Trainer | | |

1. OrthoApnea NOA device

OrthoApnea NOA is composed of two individual splints, which are linked during treatment and fitted over the upper and lower teeth to promote a controlled movement of the lower jaw. In this way, breathing is facilitated.

Upper Splint



Lower Splint

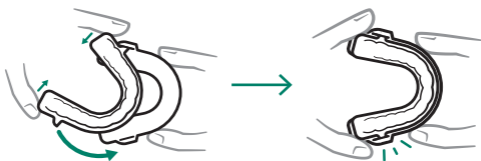


1 Follower

2 Cam

3 ID
(-1, SP, +1, +2)

Attach the upper and lower splints together before placing the device in the mouth. With the flat surfaces of the upper and lower splints in contact insert one of the followers (on the upper splint) into the corresponding cam (on the lower splint) and rotate until the other follower is engaged into the opposite cam as shown in the following image (the ends of the upper splint can be gently squeezed together to facilitate this engagement if required).



2. How to insert and remove



Gently press the upper splint upwards with your thumbs until it comfortably 'clicks' into place.



Gently press the lower splint downwards with your index fingers until it too comfortably 'clicks' into place.

3. How to adjust the advancement

The NOA consists of one upper and several lower splints identified with an ID (e.g. -1, SP, +1, +2), which represents the programmed advancement for the treatment.

Example of treatment:



Lower splint -1



Upper splint
Lower splint SP



Remove the upper splint downwards with the index fingers and thumbs until it is completely disengaged.



Remove the lower splint upwards with the thumbs until it is completely disengaged.

Follow the instructions given by your dental sleep specialist to perform mandibular advancement regulation by exchanging the lower splints.



Lower splint +1



Lower splint +2

4. How to clean

The NOA device is cleaned with a soft toothbrush, cold water and non-scented liquid soap. Once cleaned and rinsed, shake off any excess water and store in your open OrthoApnea container.

Additional information:

- Never use toothpaste or hot water to clean your device.
- Strive for good dental hygiene to help ensure that your device remains in good condition.

5. Precautions and warnings

The use of the NOA device may cause, in some cases, side effects that usually disappear after the first few weeks of treatment:

- Tooth sensitivity.
- Increased salivation.
- Bite changes that disappear after using the bite trainer.
- Slight alteration in the bite and in the dental position.
- Discomfort in the jaw muscles and jaw joints.

If side effects continue, please contact your dental sleep specialist.

6. Use of the bite trainer

After using your mandibular advancement device, gently and repeatedly bite down on the bit along the entire arch, especially on the molars, to regain your usual bite position.

Exercise until the bite is comfortable.



7. Morning aligner (Optional)



OrthoApnea Morning Aligner is used in the morning after using the DAM to restore dental occlusion and counteract tooth movement, avoiding the most common side effects of DAMs.

To use, place in the upper arch and bite down on the lower arch to fit the splint.

8. Warranty

OrthoApnea guarantees that the NOA device will be free from defects during the warranty period starting from the delivery date to the sleep specialist (subject to modification depending on the country).

OrthoApnea does not guarantee the effectiveness of the NOA device in the treatment of snoring and sleep apnea. For more information on the warranty terms and conditions, consult your doctor or visit the following address: www.orthoapnea.com/warranty

OrthoApnea NOA

Patientguide

Svenska

1. OrthoApnea NOA-Antiapnebettskena	15
2. Hur man sätter in och avlägsnar skenan	16
3. Hur man justerar framskjutning av skenan	16
4. Skötselråd	18
5. Försiktighetsåtgärder och varningar	18
6. Användning av bitplatta	19
7. Morning aligner (Valfritt)	19
8. Garanti	19

Kära patient,

Vi vill tacka dig för att du har valt OrthoApnea NOA. I den här instruktionsmallen hittar du våra rekommendationer för användning av din OrthoApnea NOA-enhet. Detta är en behandling som syftar till att hjälpa dig till förbättrad sömn och bidra till att förbättrad hälsa.

Indikationer för användning:

OrthoApnea NOA är en skena som sitter i överkäke och underkäke och som främst är indicerad för behandling av patienter med mild till måttlig obstruktiv sömnapné och svår obstruktiv sömnapné intolerant mot andra behandlingar. Anordningen är också indicerad för snarkande patienter.

Kontraindikationer:

Användningen är kontraindicerad hos patienter med central sömnapné, andra luftvägssjukdomar, avancerade obehandlade parodontala problem samt patienter under 18 år.



Komponenter

- | | | | |
|---|--------------------|---|---------------------|
| A | Ytterligare skenor | D | Behållare för skena |
| B | Tryckta modeller | E | Sömnapnéskena |
| C | Bitplatta | | |

1. OrthoApnea NOA- Antiapnebettskena

OrthoApnea NOA består av två individuella skenor som kopplas samman och monteras på över- och underkäkständerna för att främja en kontrollerad rörelse av underkäken. På så sätt underlättas andningen.

Övre Skena



Nedre Skena

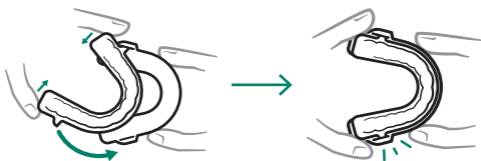


1 Follower

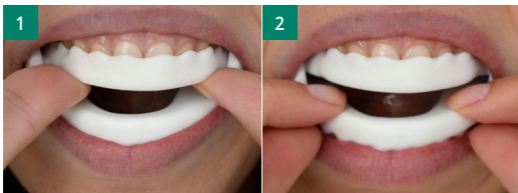
2 Båge

3 Positions ID

Sätt ihop överkäksskenan och underkäksskenan innan du placerar helheten i munnen. De plana ytorna på skenorna ska vara i kontakt mot varandra och insättningsutskotten på vardera sida placeras i bågar. Ändarna på den övre skenan kan försiktigt pressas ihop för att underlätta inkoppling om så krävs.



2. Hur man sätter in och avlägsnar skenan



Tryck försiktigt på den övre skenan med tummarna tills den "klickar" på plats.

Tryck försiktigt den nedre skenan nedåt med pekfingrarna tills den "klickar" på plats.

3. Hur man justerar framskjutning av skenan

NOA består av en överkäksskena och fyra stycken underkäksskenor som numreras med ett ID (t.ex. -1, SP, +1, +2). Dessa siffror representerar hur pass framskjuten skenan ska vara.

Exempel på behandling

-1



Nedre skena -1

SP



Övre skena
Nedre skena SP



Avlägsna den övre skenan nedåt med pekfingrarna och tummarna.



Avlägsna den nedre skenan med tummarna.

Ett eventuellt byte av skena ska alltid ske i samråd med din behandlare.



Nedre skena +1



Nedre skena +2

4. Skötselråd

Skenan rengörs med en mjuk tandborste, kallt vatten och oparfymerad flytande tvål.

När den har rengjorts och sköljts av så skakar du av överflödigt vatten och förvarar den i din perforerade OrthoApnea-behållare.

Ytterligare information:

- Använd aldrig tandkräm eller hett vatten för att rengöra apparaten.
- Sträva efter god munhygien för att se till att din apparat förblir i gott skick.

5. Försiktighetsåtgärder och varningar

Användningen av NOA-enheten kan i vissa fall orsaka biverkningar som vanligtvis försvinner efter de första veckorna av behandlingen:

- Ömhet i tänder.
- Ökad salivation.
- Bettförändringar som försvinner efter användning av bettplatta.
- Lätt bettförändring.
- Obehag från tuggmuskler och käkleder.

Om biverkningarna kvarstår ska du ta kontakt med din behandlare.

6. Användning av bitplatta

För att minska risken för bettförändringar bör bitplatta användas varje morgon efter att du tagit ut skenan. Håll bitplattan lätt mellan dina övre och nedre framtänder och bit till. Flytta bitplattan längs din tandrad bakåt och framåt, åt vänster och höger. Upprepa dessa rörelser tills du upplever sitt bett återställt.



7. Morning aligner (Valfritt)



OrthoApnea Morning Aligner används på morgonen efter att DAM har använts för att återställa tandens ocklusion och motverka tandrörelser, vilket undviker de vanligaste biverkningarna av DAM.

För användning, placera den i den övre tandbågen och bit ihop, skjut sedan den nedre tandbågen tills den passar in i inriktaren.

8. Garanti

OrthoApnea garanterar att NOA-enheten kommer att vara fri från defekter under garantitiden från leveransdatumet till sömnspecialisten (med förbehåll för ändringar beroende på land).

OrthoApnea garanterar inte effektiviteten av NOA-enheten vid behandling av snarkning och sömnapné.

För mer information om garantivillkor, kontakta din läkare eller besök följande adress:

www.orthoapnea.com/warranty

OrthoApnea NOA

Patient guide

Norsk

1. OrthoApnea NOA-enhet	23
2. Slik setter du inn og fjerner	25
3. Hvordan justere protrusjon	25
4. Hvordan rengjøre	26
5. Forholdsregler og advarsler	26
6. Bruk av bitetreneren	27
7. Morning aligner (Valgfritt)	27
8. Garanti	27

Kjære pasient,

Vi vil gjerne takke deg for at du valgte OrthoApnea NOA. I denne veiledningen finner du våre anbefalinger for bruk av din OrthoApnea NOA-skinne. Dette er en behandling som tar sikte på å hjelpe deg med å oppnå bedre søvn og bidra til å forbedre din generelle helse.

Indikasjoner for bruk:

OrthoApnea NOA er en mandibulær forskyvingsenhet indisert for behandling av pasienter med mild til moderat obstruktiv søvnapné. Enheten er også indikert for snorkende pasienter.

Kontraindikasjoner:

Bruken er kontraindisert hos pasienter med sentral søvnapné, andre luftveissykdommer, avanserte ubehandlede periodontale problemer, og hos pasienter under 18 år.



Komponenter

- | | | | |
|---|-------------------|---|----------|
| A | Titreringsplinter | D | Beholder |
| B | Modeller | E | Enhet |
| C | Bittrener | | |

1. OrthoApnea NOA-enhet

OrthoApnea NOA er sammensatt av to individuelle skinner, som kobles sammen under behandlingen og monteres over de øvre og nedre tennene for å fremme en kontrollert bevegelse av underkjeven. På denne måten blir det lettere å puste.

Øvre skinne



Nedre skinne

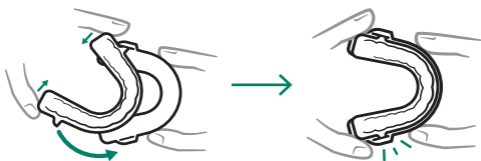


1 Følger

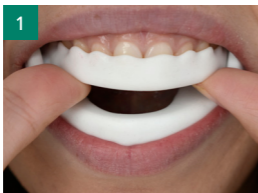
2 Cam

3 ID
(-1, SP, +1, +2)

Fest øvre og nedre skinne sammen før du plasserer enheten i munnen. Plasser de flate overflatene på den øvre og nedre skinnen i kontakt med hverandre. Sett inn en av følgerne (på den øvre skinnen) inn i den tilsvarende CAM (på den nedre skinnen) og roter til den andre følgeren er koblet inn i den motsatte CAM som vist i bilde (endene av den øvre skinnen kan klemmes forsiktig sammen for å lette dette innsetting om nødvendig).



2. Slik setter du inn og fjerner



Press den øvre skinnen forsiktig oppover med tomlene til den "klikker" komfortabelt på plass.



Press den nedre skinnen forsiktig nedover med pekefingerene til den for komfortabelt 'klikker' på plass.

3. Hvordan justere protrusjon

NOA består av en øvre og flere nedre skinner identifisert med en ID (f.eks. -1, SP, +1, +2), som representerer de programmerte ulike posisjonene for behandlingen.

Eksempel på behandling:

-1



Nedre skinne -1

SP



Øvre skinne
Nedre skinne SP



Fjern den øvre skinnen nedover med pekefingrene og tomlene til den er helt frigjort.



Fjern den nedre skinnen oppover med tomlene til den er helt løsnet.

Følg instruksjonene gitt av din tannlegesøvnspesialist for å utføre riktig plassering av underkjeven ved å bytte ut de nedre skinnene.



Nedre skinne +1



Nedre skinne +2

4. Hvordan rengjøre

NOA-skinnen rengjøres med en myk tannbørste, kaldt vann og ikke-duftende flytende såpe. Når den er rengjort og skylt, rist av overflødig vann og oppbevar i den åpne OrthoApnea-beholderen.

Ytterligere informasjon:

- Bruk aldri tannkrem eller varmt vann til å rengjøre enheten.
- Tilstreb god tannhygiene for å sikre at enheten forblir i god stand.

5. Forholdsregler og advarsler

Bruk av NOA-apparatet kan i noen tilfeller forårsake bivirkninger som vanligvis forsvinner etter de første ukene av behandlingen:

- Tannfølsomhet.
- Økt spyttutskillelse.
- Bittforandringer som forsvinner etter bruk av bitetreneren.
- Liten endring i bitt og tannstilling.
- Ubehag i kjevemuskulaturen og kjeveleddene.

Hvis bivirkningene fortsetter, vennligst kontakt din tannlegesøvnspesialist.

6. Bruk av bitetreneren

For å hjelpe ditt "bitt" tilbake til det normale, og for å forhindre langvarig/permanent "bitt"-forandring, bør bitetreneren brukes hver morgen når du tar ut skinnen.

Hold silikontappen lett mellom de øvre og nedre fortennene. Flytt undertennene bakover og forover til venstre og høyre. Gjenta disse bevegelsene med underkjeven og ditt vanlige "bitt" blir gjenfanget.



7. Morning aligner (Valgfritt)



OrthoApnea Morning Aligner brukes om morgenen etter bruk av NOA for å gjenopprette dental okklusjon og motvirke uønskede tannbevegelser.

For å bruke, plasser i den øvre kjeve og bit ned på den nedre kjeve for å passe til skinnen.

8. Garanti

OrthoApnea garanterer at NOA-enheten vil være fri for defekter i garantiperioden fra leveringsdatoen til søvnspecialisten (kan endres avhengig av land). OrthoApnea garanterer ikke effektiviteten til NOA-enheten i behandlingen av snorking og søvnapné. For mer informasjon om vilkårene og betingelsene for garantien, kontakt din lege eller besøk følgende adresse: www.orthoapnea.com/warranty

OrthoApnea NOA

Potilasohje

Suomi

1. OrthoApnea NOA laite	31
2. Miten asetetaan ja poistetaan	33
3. Kuinka säätää eteenpäin tuontia	33
4. Puhdistus	34
5. Varotoimenpiteet ja varoitukset	34
6. Purennanohjaimen käyttö	35
7. Morning aligner (Valinnainen)	35
8. Takuu	35

Hyvä käyttäjä,

Me haluamme kiittää sinua, että valitsit OrthoApnea NOA:n. Tästä ohjeesta löydät kaikki suosituksemme miten käyttää OrthoApnea NOA laitetta. Tämä on hoitomuoto, joka auttaa sinua saamaan paremman unenlaadun ja parantaa kokonaisvaltaisesti elämänlaatuasi.

Käyttötarkoitus:

OrthoApnea NOA on alaleukaa hellästi eteen tuova laite potilaille jotka kärsivät lievästä tai keskivaikeasta ahtauttavasta uniapneasta. Laite soveltuu myös kuorsauksesta kärsiville.

Vasta-aiheet:

Laitetta ei voida käyttää potilailla jotka kärsivät sentraalisesta uniapneasta, eikä niille henkilöille, jotka kärsivät muista keuhkojen alueen sairauksista, joilla on pahentuva ienalueen ongelma, tai ovat alle 18- vuotiaita.



Osat

- | | | | |
|---|-------------------|---|---------------|
| A | Säätökiskot | D | Kuljetusrasia |
| B | Mallit | E | Laite |
| C | Purennanharjoitin | | |

1. OrthoApnea NOA laite

OrthoApnea NOA koostuu kahdesta erillisestä kiskosta, jotka linkittyvät hoidon aikana yhteen. Kiskot sovitetaan ylä- ja alahampaille tuottamaan hallitun alaleuan eteenpäin tuonnin. Näin helpotamme hengitystä unen aikana.

Yläkisko



Alakisko

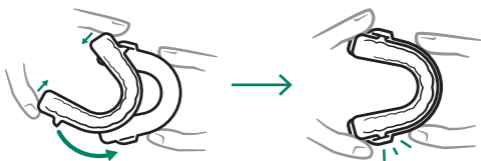


1 Seuraaja

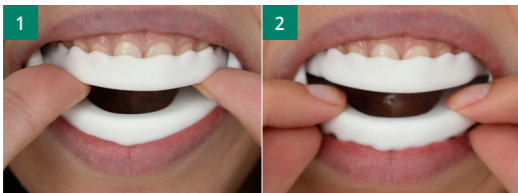
2 Epäkesko

3 Kisko
Merkintä

Kiinnitä ylä- ja alakisko yhteen ennen laitteen asettamista suuhun. Kun ylä- ja alaleuan tasaiset pinnat ovat kosketuksissa toisiinsa, aseta yksi (alaleuan) seuraaja vastaavaan epäkeskoon (alaleuka) ja käännä, kunnes toinen seuraaja on kytkeytynyt vastakkaiseen epäkeskoon, kuten seuraavassa kuvassa on esitetty (tarvittaessa yläkiskon päitä voidaan puristaa varovasti yhteen tämän kytkeytymisen helpottamiseksi).



2. Miten asetetaan ja poistetaan



1
Paina varovasti peukaloilla ylempää kiskoa ylöspäin, kunnes se "napsahtaa" mukavasti paikalleen.

2
Paina alempaa kiskoa varovasti alaspäin etusormilla, kunnes sekin asettuu mukavasti paikalleen.

3. Kuinka säätää eteenpäin tuontia

OrthoApnea NOA koostuu yhdestä yläleuan ja useammasta alaleuan kiskosta, jotka on merkitty tunnuksella (esim. -1, SP, +1, +2), joka edustaa hoidon ohjelmoitua etenemistä.

Esimerkki laitteet säädöstä:

-1



Alakisko -1

SP



Yläkisko
Alakisko SP



Irrota yläkisko vetämällä etusormilla ja peukaloilla alaspäin, kunnes se on täysin irrotettu.



Irrota alakisko nostamalla peukaloilla ylöspäin, kunnes se on täysin irrotettu.

Noudata hammaslääkärin antamia ohjeita alaleuan etenemissäädön suorittamiseksi vaihtamalla alakiskoa.



Alakisko +1



Alakisko +2

4. Puhdistus

NOA-laite puhdistetaan pehmeällä hammasharjalla, kylmällä vedellä ja hajusteettomalla nestesaippualla. Kun laite on puhdistettu ja huuhdeltu, ravista ylimääräinen vesi pois ja säilytä sitä avoimessa OrthoApnea-rasiassa.

Lisätietoja:

- Älä koskaan käytä hammastahnaa tai kuumaa vettä laitteen puhdistamiseen.
- Pyri hyvään hammashygieneiaan, jotta laitteesi pysyy hyvässä kunnossa.

5. Varotoimenpiteet ja varoitukset

OrthoApnea NOA-laitteen käyttö voi joissakin tapauksissa aiheuttaa haittavaikutuksia, jotka yleensä häviävät muutaman ensimmäisen hoitoviikon jälkeen:

- Hampaiden herkkyys
- Lisääntynyt syljeneritys
- Purentamuutokset, jotka häviävät purentakäsittelylaitteen käytön jälkeen
- Pientä muutosta purennassa ja hampaiden asennossa.
- Leukalihasten ja leukanivelten epämukavuus.

Jos haittavaikutukset jatkuvat, ota yhteyttä unihoitoon erikoistuneeseen hammaslääkäriin.

6. Purennanohjaimen käyttö

Purennan palauttamiseksi normaaliksi ja pidempiaikaisten/ pysyvien purennan muutosten ehkäisemiseksi purennanohjainta on käytettävä joka aamu uniapneakiskon poistamisen jälkeen.



Pidä silikonikielekettä kevyesti ylä- ja alahampaiden välissä ja liikuta alahampaita eteen- ja taaksepäin, vasemmalle ja oikealle. Toista nämä liikkeet alaleuallasi, niin tavanomainen purenta palautuu.

7. Morning aligner (Valinnainen)



OrthoApnea aamukiskoä käytetään aamulla uniapneakiskojen käytön jälkeen hampaiden okkluusion palauttamiseksi, ja hampaiden liikkeen torjumiseksi, jolloin vältetään MAD:ien yleisimmät haittavaikutukset.

Käyttö: aseta aamukisko yläkaareen ja pure kevyesti alakaareen, jotta saat aamukiskon sovitettua kohdalleen.

8. Takuu

OrthoApnea takaa, että NOA-laite on vapaa vioista takuuajana, joka alkaa laitteen toimituspäivästä uniasiantuntijalle (muutokset mahdollisia maakohtaisesti).

OrthoApnea ei takaa NOA-laitteen tehokkuutta kuorsauksen ja uniapnean hoidossa.

Lisätietoja takuuehdoista saat lääkäriltäsi tai vierailemalla osoitteessa: www.orthoapnea.com/warranty

OrthoApnea.com